

Cassette Player

Gebruiksaanwijzing
BruksanvisningIstruzioni per l'uso
Manual de instruções

WALKMAN

WALKMAN is een handelsmerk van Sony Corporation.
WALKMAN is ett skyddat varumärke som Sony Corporation har registrerat.
WALKMAN è un marchio registrato di Sony Corporation.
WALKMAN é uma marca registada de Sony Corporation.WM-EX406/EX405/EX404/
EX402/E40ST

Sony Corporation © 1998 Printed in Malaysia

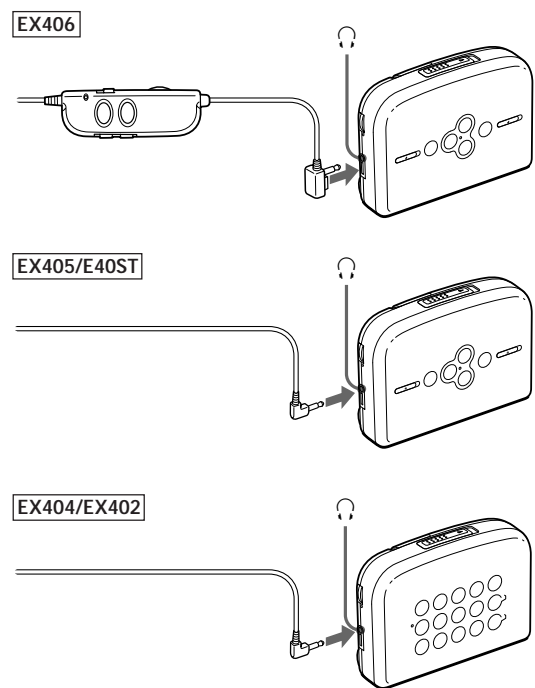
Deze gebruiksaanwijzing beschrijft de modellen WM-EX406, WM-EX405, WM-EX404, WM-EX402 en WM-E40ST. Controleer voor het doorlezen eerst uw modelnummer. De afbeeldingen tonen het model WM-EX406. Waar er verschillen tussen de modellen optreden, staat dit in de tekst duidelijk aangegeven, zoals "alleen voor de EX406".

Anvisningarna i denna bruksanvisning gäller för modellerna WM-EX406, WM-EX405, WM-EX404, WM-EX402 och WM-E40ST. Kontrollera modellnumret innan du läser bruksanvisningen. WM-EX406 visas på illustrationerna i bruksanvisningen. Skillnader mellan de olika modellerna anges tydligt i texten, som t.ex. "gäller EX406".

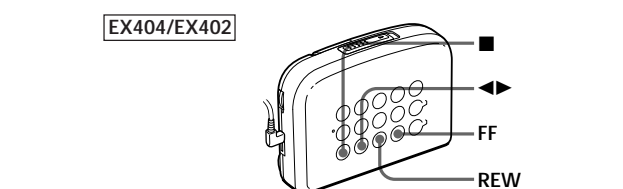
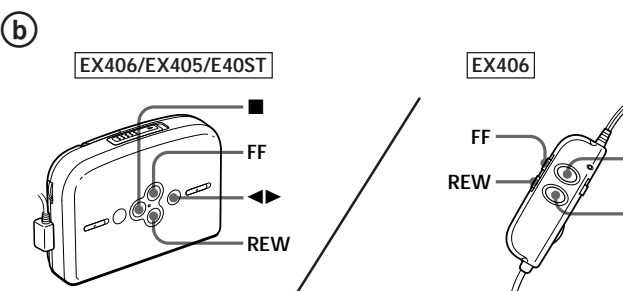
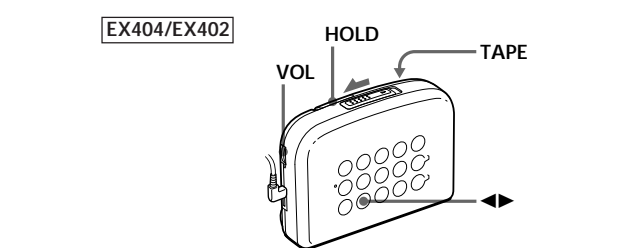
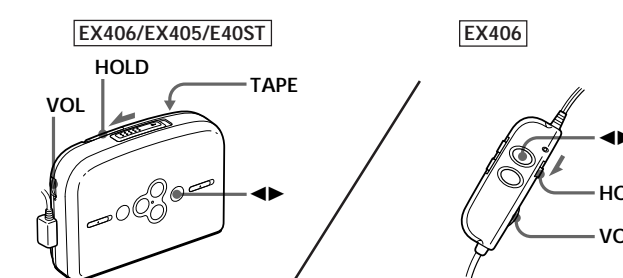
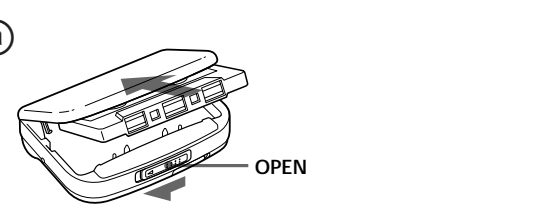
Le istruzioni in questo manuale sono per il WM-EX406, WM-EX405, WM-EX404, WM-EX402 e WM-E40ST. Prima di iniziare la lettura, controllare il numero di modello. Il WM-EX406 è il modello usato per le illustrazioni. Eventuali differenze nel funzionamento sono chiaramente indicate nel testo, ad esempio con "solo EX406".

As intruções neste manual cobrem os modelos WM-EX406, WM-EX405, WM-EX404, WM-EX402 e WM-E40ST. Antes de iniciar a leitura, verifique o número do seu modelo. O WM-EX406 é o modelo aqui utilizado para propósitos de ilustração. Quaisquer diferenças na operação estão claramente indicadas no texto, por exemplo, com os dizeres «Somente EX406».

C



D



Nederlands

► Om te beginnen

Voorbereiden van de stroomvoorziening (zie afb. A-ⓐ)

Schuif het batterijvak open en plaats hierin twee R6 (AA-formaat) batterijen met de plus- en min-polen in de juiste richting.

Wanneer de batterijen te vervangen (zie afb. A-ⓐ)

Als het BATT spanningslampje nog maar zwak oplicht, vervangt u beide batterijen door nieuwe.

Gebruiksduur batterijen (in uren, ongeveer) (EIAJ*)

	Sony LR6 (SG) alkali	Sony R6P (SR) R6P (SR)
Cassette-weergave	24	7,5

* Gemeten volgens de normen van de "Electronic Industries Association of Japan (EIAJ). (Met een Sony HF-serie cassette)

Opmerking

• De gebruiksduur van de batterijen kan wel eens korter uitvallen, afhankelijk van hoe intensief u het apparaat gebruikt.

Voor de beste prestaties is het aanbevolen alkali-batterijen te gebruiken.

Als het deksel van het batterijvak losraakt
Kunt u het weer aanbrengen zoals aangegeven (zie afb. A-ⓐ).

Gebruik van de ceintuurklem

Met de bijgeleverde ceintuurklem kunt u de Walkman handig aan uw broekriem of ceintuur bevestigen.

Losmaken van de ceintuurklem (zie afb. B-ⓐ)

Vastmaken van de ceintuurklem (zie afb. B-ⓑ)

Aansluiten van de hoofdtelefoon/oortelefoon/oortelefoons (zie afb. C)

1 Sluit de hoofdtelefoon/oortelefoons aan op de Ⓞ stekkerbus.

2 Het luidsprekertje met de "L" is voor uw linker oor en dat met de "R" voor uw rechter oor. Als de oortelefoons niet prettig in uw oren passen of als de weergave niet evenwichtig klinkt, draai de oortelefoons dan een beetje tot ze wel goed zitten en helder klinken.

(z.o.z.)

Svenska

► Förberedelser

Förberedelser för strömförsörjning (ill. A-ⓐ)

Öppna locket till batterifacket och sätt i två stycken torrbatterier av typ R6 (storlek AA) med batteripolerna vända åt korrekt håll.

När måste batterierna bytas ut? (ill. A-ⓐ)

Byt ut batterierna mot nya batterier när batteriindikatorn BATT börjar glimma svagt.

Batteriets livslängd (ca antal timmar) (EIAJ*)

	Sonys alkaliska batterier LR6 (SG)	Sonys batterier R6P (SR)
Vid bandavspeling	24	7,5

* Värderna uppmätta enligt EIAJ-standard (EIAJ = Electronic Industries Association of Japan) (med en Sony HF-kasset).)

OBS!

• Det kan hända att batteriets livslängd blir kortare beroende på hur kassetspelaren används.

Vi rekommenderar att kassetspelaren drivs med alkaliska batterier för bästa möjliga prestanda.

Fäst locket till batterifacket enligt illustrationen
Om det skulle råka lossna (ill. A-ⓐ).

Hur bätklämman används

Med hjälp av den medföljande bätklämman kan kassetspelaren bäras bekvämt i bället.

Hur bätklämman tas loss (ill. B-ⓐ)

Hur bätklämman fästs (ill. B-ⓑ)

Anslutning av hörlurarna/öronsäckarna (ill. C)

1 Anslut hörlurarna/öronsäckarna till utgången Ⓞ.

2 Bär hörlurarna/öronsäckarna med sidan märkt L i vänster öra och sidan märkt R i höger öra. Vrid runt öronsäckarna något tills de sitter ordentligt i öronen, om de först inte tycks passa i öronen eller om ljudet later obalanserat.

(vänd)

Italiano

► Preparativi

Preparazione della fonte di alimentazione (vedere la Fig. A-ⓐ)

1 Aprire il comparto cassetta e inserire una cassetta.

2 Ställ bandtypsväljaren TAPE i korrekt läge enligt den isatta kassetten bandtyp, NORM (för normalband) eller CrO₂/METAL (för kromdioxid/metallband).

3 Kontrollera att regelglaset HOLD är urkopplat. Skjut i annat fall HOLD till urkopplat läge.

4 Tryck på startknappen ► för att starta bandavspelingen och ställ in volymen på önskad nivå.

Volymreglering på kassetspelaren (gäller EX406)

Vrid först regelglaset VOL på fjärrkontrollen till läget för maximal volymnivå.

Volymreglering på fjärrkontrollen (gäller EX406)

Vrid först regelglaset VOL på kassetspelaren till ett läge för något högre nivå än normalt.

Att observera angående kassettfacket

Kontrollera att batteriindikatorn BATT inte lyser, innan kassettfacket öppnas. Skjut därefter på OPEN för att öppna kassettfacket. Det kan hända att bandet lossnar och skadas, om kassettfacket öppnas medan batteriindikatorn BATT lyser.

Att spela av bandets motsatta sida:	Tryck (ill. D-ⓐ) på ► under pågående bandavspeling.
avbryta bandavspelingen:	på ■.
snabbspola bandet framåt:	på FF när kassetspelaren står stilla.
snabbspola bandet bakåt:	på REW när kassetspelaren står stilla.
spela av samma sida på bandet från början (automatisk bandavspelningsstart efter snabbspolning bakåt):	på REW under pågående bandavspeling.
spela av bandets motsatta sida från början (automatisk bandvändningsautomatik efter snabbspolning framåt):	på FF under pågående bandavspeling.

Uso del gancio per cintura

Con il gancio per cintura in dotazione, si può tenere il Walkman alla cintura per maggiore comodità.

Per rimuovere il gancio per cintura (vedere la Fig. B-ⓐ)

Per applicare il gancio per cintura (vedere la Fig. B-ⓑ)

Collegamento delle cuffie/auricolari (vedere la Fig. C)

1 Collegare le cuffie/auricolari a Ⓞ.

2 Tenere il lato con la scritta "L" sull'orecchio sinistro e quello con la scritta "R" sull'orecchio destro. Se gli auricolari non si adattano bene alle orecchie o se il suono è sbilanciato, girare un poco gli auricolari in modo che si adattino bene all'orecchio.

(girare)

Português

► Preparativos iniciais

Preparação de uma fonte de alimentação (veja a Fig. A-ⓐ)

Deslize e abra a tampa do compartimento de pilhas e insira duas pilhas secas R6 (tamanho AA), observando a correspondência correcta dos pólos.

3 Certifique-se de que a função HOLD esteja desligada. Caso esteja ligada, deslize o interruptor HOLD para desligá-la.

4 Carregue em ► (reprodução) para accionar a reprodução e então ajuste o volume.

► Utilização do Walkman

Reprodução de cassetes (veja a Fig. D-ⓐ)

1 Abra o compartimento de casete e insira uma casete.

2 Ajuste o selector TAPE para seleccionar NORM ou CrO₂/METAL de acordo com o tipo de fita.

3 Certifique-se de que a função HOLD esteja desligada. Caso esteja ligada, deslize o interruptor HOLD para desligá-la.

4 Carregue em ► (reprodução) para accionar a reprodução e então ajuste o volume.

Quando do ajuste do volume pelo Walkman (Somente EX406)
Deixe o controlo VOL no telecomando ajustado ao máximo.

Quando do ajuste do volume pelo telecomando (Somente EX406)
Deixe o controlo VOL no Walkman ajustado levemente acima do nível apropriado.

Nota acerca do compartimento de casete

Quando for abrir o compartimento de casete, certifique-se de que a lâmpada BATT esteja apagada, e então deslize o interruptor OPEN.

Caso o compartimento de casete seja aberto quando a lâmpada BATT estiver acesa, a fita cassette poderá afrouxar-se e avariar-se.

Para

Reproduzir o outro lado da fita

Avançar rapidamente a fita

Rebobinar a fita

Reproduzir o mesmo lado da fita a partir do início (função de reprodução automática pós-rebobinagem)

Reproduzir o outro lado da fita a partir do início (função de salto de reversão)

Pressione (veja a Fig. D-ⓐ)

► (reprodução) durante a reprodução.

■.

FF durante a paragem.

REW durante a paragem.

REW durante a reprodução.

FF durante a reprodução.

FF durante a reprodução.

(vire)

Nederlands
Andere handige functies
Afspelen van een cassette die is opgenomen met Dolby* ruisonderdrukking (alleen voor de EX406/EX405/EX404/E40ST) (zie afb. ☑-⊖) <p>Zet de DOLBY NR schakelaar op "ON".</p> <p>* Dolby ruisonderdrukking geproduceerd onder licentie van: Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY en het dubbel D symbool ☑ zijn handelsmerken van: Dolby Laboratories Licensing Corporation.</p>
Blokkeren van de toetsen (zie afb. ☑-⊖) <p>Zet de HOLD schakelaar in de richting van de pijl om de toetsen te blokkeren en vergissingen te voorkomen.</p>
Extra versterken van de bassen (zie afb. ☑-⊖) <p>Om de lage tonen extra nadruk te geven, zet u de SOUND of GROOVE/MEGA BASS/ NORMAL schakelaar op "MEGA BASS". Voor het benadrukken van de allerlaagste bassen kiest u de "GROOVE" stand.</p> <p><i>Opmerkingen</i></p> <ul style="list-style-type: none">Als het geluid in de "GROOVE" stand vervormd klinkt, zet de MEGA BASS schakelaar dan in de "NORMAL" stand. Als de weergave erg luid staat ingesteld, zal de basversterking weinig extra effect opleveren.
Beschermen van uw gehoor (AVLS volumebegrenzing) (zie afb. ☑-⊖) <p>Zet de AVLS schakelaar in de "LIMIT" stand. Dan zal de AVLS (Automatic Volume Limiter System) volumebegrenzing automatisch de geluidsterkte binnen veilige grenzen houden om uw oren te beschermen, ook als u het geluid harder zet. Om de AVLS volumebegrenzing uit te schakelen, zet u de AVLS schakelaar op "NORM".</p> <p><i>Opmerking</i></p> <ul style="list-style-type: none">Als de muziek met extra basversterking vervormd klinkt wanneer de AVLS functie is ingeschakeld, dan kunt u het beste de geluidsterkte verminderen.
► Aanvullende informatie
Voorzorgsmaatregelen
Voorzichtig met batterijen <ul style="list-style-type: none">Probeer niet om gewone staafbatterijen op te laden.

• Stop batterijen niet los in uw zak samen met metalen voorwerpen, zoals kleingeld, een sleutelbos e.d. Wanneer de plus- en min- polen van een batterij per ongeluk door metalen voorwerpen worden kortgesloten, kan dit gevaarlijke oververhitting veroorzaken.

• Wanneer u de Walkman voorlopig niet meer gebruikt, kunt u beter de batterijen er uit verwijderen, om schade door eventuele batterijlekaage en corrosie te vermijden.

Omgaan met het apparaat

• Laat het apparaat niet vallen en behoeid het tegen hevige schokken, om storingen in de werking te vermijden.

• Leg het apparaat niet te dicht bij een warmtebron en stel het niet bloot aan direct zonlicht, veel stof of zand, vocht, regen of mechanische schokken. Laat het apparaat niet liggen in een afgesloten auto die in de zon geparkeerd staat.

• Is het apparaat geruime tijd niet gebruikt, zet het dan eerst in de weergavestand en laat het zonder cassette enkele minuten warm draaien alvorens het weer in gebruik te nemen.

Gebruik geen cassettes van meer dan 90 minuten

Het gebruik van cassettes met een speelduur van meer dan 90 minuten wordt niet aanbevolen, tenzij u langdurig achtereen muziek wilt weergeven of opnemen. De uiterst dunne band van dergelijke cassettes kan gemakkelijk uitrekken en verstrikt raken in het bandloopwerk.

Betreffende de afstandsbediening (alleen voor de EX406)

Gebruik voor dit apparaat uitsluitend de bijgeleverde afstandsbediening.

Opmerkingen over hoofdtelefoons/oortelefoons

Verkeersveiligheid
Luister niet via een hoofdtelefoon/ oortelefoons tijdens autorijden, fietsen, en dergelijke. Het is gevaarlijk en op veel plaatsen verboden. Zelfs als u gewoon over straat loopt, kan luisteren met een te hoog volume al gevaar met zich meebrengen. U hoort minder, met als gevolg meer risico bij het oversteken van de straat, weg of spoorlijn. Wees voorzichtig en neem de hoofdtelefoon/ oortelefoons af wanneer er ook maar enige kans is op een gevaarlijke situatie.

Denk om uw oren
Blijf niet te lang achtereen luisteren naar een luid spelende hoofdtelefoon/oortelefoons. Deskundigen waarschuwen tegen langdurige blootstelling aan harde geluiden. Verminder de geluidsterkte of neem de hoofdtelefoon/ oortelefoons af wanneer uw oren suizen.

Houd rekening met anderen
Houd de geluidsterkte altijd binnen redelijke grenzen, zodat u geluid van buitenaf kunt horen en geen overlast veroorzaakt aan omstanders.

Svenska
Onderhoud
Reinigen van de bandkop en het bandloopwerk <p>Reinig de weergavekop om de 10 gebruiksuren met behulp van de CHK-1 reinigingscassette (niet bijgeleverd).</p> <p><i>Opmerking</i></p> <ul style="list-style-type: none">Gebruik uitsluitend de aanbevolen reinigingscassette.
Reinigen van de buitenkant <p>Veeg het apparaat schoon met een zacht doekje, licht bevochtigd met water of een mild sopje. Gebruik voor het reinigen geen spiritus, tri of wasbenzine.</p>
<i>Opmerking</i> <ul style="list-style-type: none">Maak de stekker van de hoofdtelefoon/oortelefoons regelmatig schoon, om verzekerd te blijven van een goede geluidsvoergave.
Verhelpen van storingen
Het geluid kan niet harder worden gezet. <ul style="list-style-type: none">Zet de AVLS volumebegrenzing in de "NORM" uit-stand.
Niet of nauwelijks geluid of onregelmatig weergave. <ul style="list-style-type: none">Leg twee nieuwe R6 (AA-formaat) batterijen in de juiste richting in het batterijvak. Als de batterijen legraken, vervangt u ze beide door nieuwe.
Technische gegevens
Cassettespeler-gedeelte
<p>Frequentiebereik (zonder Dolby ruisonderdrukking)</p> <p>Weergave: 40 - 14.000 Hz</p> <p>Uitgang</p> <p> Hoofdtelefoon-aansluiting</p> <p>Belastingimpedantie 8 - 300 ohm</p>
Algemeen
<p>Stroomvoorziening</p> <p>3 volt</p> <p>Twee R6 (AA-formaat) batterijen</p> <p>Afmetingen (b/h/d)</p> <p>Ca. 115,5 x 83,5 x 32,5 mm (incl. uitstekende onderdelen en bedieningsorganen)</p> <p>Gewicht</p> <p>Ca. 135 gram netto</p> <p>Ca. 215 gram incl. batterijen en cassette</p> <p>Bijgeleverd toebehoren</p> <p>Stereo hoofdtelefoon of stereo oortelefoons met afstandsbediening (1) (alleen voor de EX406)</p> <p>Stereo hoofdtelefoon of stereo oortelefoons (1) (alleen voor de EX405/EX404/EX402/E40ST)</p> <p>Ceintuurklem (1)</p>
<p>Wijzigingen zonder kennisgeving in ontwerp en technische gegevens voorbehouden.</p>

Användbara egenskaper
Angående kassettspelaren <ul style="list-style-type: none">Tappa inte kassettspelaren och utsätt den inte för hårda stötar, eftersom det kan skada kassettspelaren. Lämma inte kassettspelaren i närheten av en värmekälla och utsätt den inte för solljus, damm, sand, fukt, regn eller mekaniska stötar. Lämma inte heller kassettspelaren i en bil med stängda fönster. Gör kassettspelaren klar för bandavspeling och låt den gå i några minuter, innan en kassett sätts i, för att värma upp kassettspelaren när den inte använts på länge.
Angående kassetter med över 90 minuters speltid <p>Vi rekommenderar inte användning av kassetter, vilkas speltid överstiger 90 minuter, annat än i undantagsfall för bandavspelmningar som tar längre tid i anspråk. Banden i sådana kassetter är mycket tunna och tjöjs därför lätt.</p>
Angående fjärrkontrollen (gäller EX406) <p>Använd den medföljande fjärrkontrollen endast till denna produkt.</p>
Angående hörlurar/örönsnäckor <p>Trafiksäkerhet</p> <p>Använd inte hörlurar/örönsnäckor vid bilkörning, cykling eller framförande av något annat motorfordon. Det kan leda till en trafikfarlig situation och är till och med förbjudet i vissa länder. Det kan också vara farligt att promenera och samtidigt lyssna på musik på hög volymnivå via hörlurar/örönsnäckor, särskilt vid övergångsställen. Var mycket försiktig, alternativt avbryt lyssning via hörlurarna/örönsnäckorna, i farliga situationer.</p>
Förebygg hörselskador <p>Använd inte hörlurarna/örönsnäckorna med volymen på för hög nivå. Hörslexperterna avråder från lyssning på höga volymnivåer i längre stunder åt gången. Sänk volymen eller avbryt lyssningen så fort det börjar ringa i öronen.</p>
Visa hänsyn <p>Håll nere volymen på lagom nivå, dels för att kunna höra ljud i omgivningen och dels för att visa hänsyn mot andra människor i närheten.</p>
► Övrigt
Att observera
Angående batterier <ul style="list-style-type: none">Ladda aldrig ett torr batteri. Stoppa inte batterier i fickan tillsammans med mynt eller andra metallföremål. Ett batteri kan bli mycket varmt om batteriets plus- och minuspol råkar komma i kontakt med varandra via ett metallföremål. Ta ur batterierna när kassettspelaren inte ska användas under en längre tid för att undvika skador på grund av batteriläckage och korrosion.

Underhåll
Rengöring av bandhuvud och bandbana <p>Använd rengöringskassetten CHK-1 (tillval) efter var tio timmars bruk.</p>
<i>Obs!</i>
• Använd endast den rekommenderade rengöringskassetten.
Rengöring av kassettspelarens hölje <p>Använd en mjuk trasa som fuktats i vatten. Använd varken sprit, bensin eller lösningsmedel.</p>
<i>Obs!</i>
• Rengör kontakten på sladden till hörlurarna/örönsnäckorna med jämna mellanrum.
Felsökning
Volymen kan inte höjas. <ul style="list-style-type: none">Ställ omkopplaren AVLS i läget NORM.
Ljudet förvrängs eller återges inte alls. <ul style="list-style-type: none">Sätt i två stycken R6-batterier (storlek AA) på korrekt sätt. Byt ut båda batterierna om de laddats ur.
Tekniska data
Kassettspelardel
<p>Frekvensomfång (Dolby brusreducering urkopplad)</p> <p>Vid bandavspelmning: 40-14.000 Hz</p> <p>Utgång</p> <p>Hörlursutgång </p> <p>Belastningsimpedans 8-300 ohm</p>
Allmänt
<p>Strömförsörjning</p> <p>3 V</p> <p>Två st. R6-batterier (storlek AA)</p> <p>Yttermått (b/h/d)</p> <p>Ca 115,5 x 83,5 x 32,5 mm inkl. utskjutande delar och reglage</p> <p>Vikt</p> <p>Ca 135 gram (ca 215 gram inkl. batterier och isatt kassett)</p> <p>Medföljande tillbehör</p> <p>Stereohörlurar eller stereoörönsnäckor med fjärrkontroll (1) (gäller EX406)</p> <p>Stereohörlurar eller stereoörönsnäckor (1) (gäller EX405/EX404/EX402/E40ST)</p> <p>Balkklämma (1)</p>
Rätt till ändringar förbehålles.

Italiano
Uso di altre funzioni
Per riprodurre un nastro registrato con il sistema Dolby* NR (solo EX406/EX405/EX404/E40ST) (vedere la Fig. ☑-⊖) <p>Regolare DOLBY NR su ON.</p> <p>* Dispositivo Dolby di riduzione del rumore fabbricato su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY e il simbolo della doppia D ☑ sono marchi della Dolby Laboratories Licensing Corporation.</p>
Per bloccare i comandi (vedere la Fig. ☑-⊖) <p>Spostare l'interruttore HOLD in direzione della freccia per bloccare i comandi.</p>
Per enfatizzare il suono dei bassi (vedere la Fig. ☑-⊖) <p>Per enfatizzare il suono dei bassi profondi, regolare l'interruttore SOUND o GROOVE/MEGA BASS/NORMAL su MEGA BASS. Per enfatizzare il suono dei bassi più profondi, regolare l'interruttore su GROOVE.</p>
<i>Note</i>
• Se il suono è distorto quando è selezionato GROOVE, regolare su MEGA BASS o NORMAL.
• L'enfatizzazione dei bassi può non essere molto efficace se il volume è regolato su un livello molto alto.
Tecnica da
Kassettspelardel
<p>Frekvensomfång (Dolby brusreducering urkopplad)</p> <p>Vid bandavspelmning: 40-14.000 Hz</p> <p>Utgång</p> <p>Hörlursutgång </p> <p>Belastningsimpedans 8-300 ohm</p>
Allmänt
<p>Strömförsörjning</p> <p>3 V</p> <p>Två st. R6-batterier (storlek AA)</p> <p>Yttermått (b/h/d)</p> <p>Ca 115,5 x 83,5 x 32,5 mm inkl. utskjutande delar och reglage</p> <p>Vikt</p> <p>Ca 135 gram (ca 215 gram inkl. batterier och isatt kassett)</p> <p>Medföljande tillbehör</p> <p>Stereohörlurar eller stereoörönsnäckor med fjärrkontroll (1) (gäller EX406)</p> <p>Stereohörlurar eller stereoörönsnäckor (1) (gäller EX405/EX404/EX402/E40ST)</p> <p>Balkklämma (1)</p>
Rätt till ändringar förbehålles.

► Altre informazioni
Precauzioni
Pile <ul style="list-style-type: none">Non caricare le pile a secco. Non trasportare le pile a secco insieme a monete o altri oggetti metallici. Può essere generato calore se i terminali positivo e negativo delle pile sono accidentalmente messi in contatto da oggetti metallici. Quando non si usa il Walkman per un lungo periodo, rimuovere le pile per evitare danni dovuti a perdite di fluido delle pile e la relativa corrosione.

Apparecchio
<ul style="list-style-type: none">Non lasciar cadere l'apparecchio e non urtarlo, altrimenti potrebbe guastarsi. Non lasciare l'apparecchio in luoghi nei pressi di fonti di calore o dove sia esposto alla luce solare diretta, polvere eccessiva o sabbia, umidità, pioggia, scosse meccaniche o in un'automobile con i finestrini chiusi. Se l'apparecchio non è stato usato per un lungo periodo, regolarlo in modo di riproduzione e lasciarlo scaldare per qualche minuto prima di inserire un nastro.
Nastri di durata superiore a 90 minuti <p>Non si consiglia l'uso di nastri di durata superiore a 90 minuti, se non per lunghe riproduzioni ininterrotte. Questi nastri sono molto sottili e tendono a strarsi facilmente.</p>
Telecomando (solo EX406) <p>Usare il telecomando in dotazione solo con questo apparecchio.</p>
Cuffie/auricolari
Sicurezza stradale <p>Non usare le cuffie /auricolari durante la guida, in bicicletta o durante l'uso di qualsiasi veicolo motorizzato. Questo può creare pericoli per il traffico ed è illegale in alcune zone. Può essere potenzialmente pericoloso anche ascoltare con le cuffie /auricolari ad alto volume mentre si cammina, particolarmente nei pressi di passaggi pedonali. Fare la massima attenzione o cessare l'uso in situazioni potenzialmente pericolose.</p>
<i>Note</i>
• Se il suono è distorto quando è selezionato GROOVE, regolare su MEGA BASS o NORMAL.
• L'enfatizzazione dei bassi può non essere molto efficace se il volume è regolato su un livello molto alto.
Prevenzione di danni all'udito <p>Non usare le cuffie /auricolari ad alto volume. Gli esperti in materia di udito sconsigliano l'ascolto prolungato ad alto volume per lunghi periodi. Se si sentono ronzii alle orecchie abbassare il volume o cessare l'uso.</p>
Rispetto per il prossimo <p>Tenere il volume ad un livello moderato. Questo permette di udire i suoni esterni e non disturbare le persone circostanti.</p>
Manutenzione
Per pulire la testina e il percorso del nastro <p>Usare la cassetta di pulizia CHK-1 (non in dotazione) ogni 10 ore di impiego.</p>
<i>Note</i>
• Usare solo la cassetta di pulizia consigliata.
Per pulire l'esterno <p>Usare un panno morbido leggermente inumidito con acqua. Non usare alcool, benzina o acquaragia.</p>
<i>Note</i>
• Pulire periodicamente la spina delle cuffie/auricolari.

Soluzione di problemi
<p>Non è possibile alzare il volume.</p> <ul style="list-style-type: none">Regolare AVLS su NORM.
<p>Il suono è instabile o assente.</p> <ul style="list-style-type: none">Inserire correttamente due pile tipo R6 (formato AA). Sostituire tutte le pile se sono scariche.
Caratteristiche tecniche
Sezione nastri
<p>Risposta in frequenza (Dolby NR disattivato)</p> <p>Riproduzione: 40-14.000 Hz</p> <p>Uscita</p> <p>Pres a cuffie </p> <p>Impedenza di carico 8-300 ohm</p>
Generali
<p>Alimentazione</p> <p>3 V</p> <p>Due pile tipo R6 (formato AA)</p> <p>Dimensioni (l/a/p)</p> <p>Circa 115,5 x 83,5 x 32,5 mm inclusi comandi e parti sporgenti</p> <p>Massa</p> <p>Circa 135 g/Circa 215 g incluse le pile e una cassetta</p> <p>Accessori in dotazione</p> <p>Cuffie stereo o auricolari stereo con telecomando (1) (solo EX406)</p> <p>Cuffie stereo o auricolari stereo (1) (solo EX405/EX404/EX402/E40ST)</p> <p>Gancio per cintura (1)</p>
<p>Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.</p>

Português
Utilização de outras funções
► Informações adicionais
Precauções
Acerca das pilhas <ul style="list-style-type: none">Não tente recarregar uma pilha seca. Não transporte as pilhas secas junto com moedas ou outros objectos metálicos. Do contrário, poderá ocorrer geração de calor, se os terminais positivo e negativo das pilhas entrarem acidentalmente em contacto por um objecto metálico. Quando não for utilizar o Walkman por um longo intervalo, remova as pilhas para evitar avarias decorrentes de vazamentos de pilha e subsequente corrosão.
Acerca do aparelho <ul style="list-style-type: none">Não deixe cair o aparelho nem o submeta a choques; do contrário, poderá ocorrer um mau funcionamento. Não deixe o aparelho em locais próximos a fontes de calor, sujeitos à luz solar directa, excessiva poeira, areia, humidade, chuva, choques mecânicos, ou no interior de um automóvel com as janelas fechadas. Caso o aparelho não tenha sido utilizado por um longo intervalo, ajuste-o no modo de reprodução e deixe-o aquecer-se por alguns minutos antes de inserir uma cassete.
Acerca de cassetes com duração superior a 90 minutos <p>Não é recomendável o uso de cassetes com mais de 90 minutos de duração, excepto para produções longas e contínuas. Tais fitas são muito delgadas e tendem a distenderem-se facilmente.</p>
Acerca do telecomando (somente EX406) <p>Utilize o telecomando fornecido somente com este aparelho.</p>
Acerca dos auscultadores/auriculares <p>Segurança nas estradas Não utilize os auscultadores/auriculares durante a condução de automóveis, bicicletas ou quaisquer veículos motorizados. Do contrário, poderá criar risco ao tráfego ou incorrer em ilegalidades em algumas áreas. Pode também ser potencialmente perigoso reproduzir com os seus auscultadores/auriculares a volumes elevados durante caminhadas, especialmente em cruzamentos para pedestres. Exerça extrema cautela ou interrompa o uso em situações potencialmente perigosas.</p>
Prevenção de avarias à audição <p>Não utilize os auscultadores/auriculares a altos volumes. Especialistas em sistema auditivo advertem contra produções contínuas, a altos volumes, extensivas. Caso perceba tinitos nos ouvidos, reduza o volume ou interrompa o uso.</p>

Consideração para com terceiros
Mantenha o volume a um nível moderado. Isto permitir-lhe-á escutar os sons externos e ser atencioso com as pessoas ao seu redor.
Manutenção
Limpeza da cabeça e do trajeto da fita <p>Utilize a cassete de limpeza CHK-1 (venda avulsa) a cada 10 horas de utilização.</p>
<i>Note</i>
• Utilize somente a cassete de limpeza recomendada.
Limpeza da parte externa <p>Utilize um pano macio levemente humedecido com água. Não utilize álcool, benzina ou diluentes.</p>
<i>Note</i>
• Limpe a ficha dos auscultadores/auriculares periodicamente.
Guia para solução de problemas
Não é possível aumentar o volume. <ul style="list-style-type: none">Ajuste AVLS a NORM.
Instabilidade sonora ou ausência de áudio. <ul style="list-style-type: none">Insira duas pilhas R6 (tamanho AA) apropriadamente. Substitua todas as pilhas, caso estejam fracas.
Especificações
Secção da fita
<p>Resposta de frequência (Dolby NR desligado)</p> <p>Reprodução: 40 - 14.000 Hz</p> <p>Saída</p> <p>Tomada para auscultadores</p> <p>Impedância de carga de 8 - 300 ohms</p>
Generalidades
<p>Alimentação</p> <p>3 V</p> <p>Doas pilhas R6 (tamanho AA)</p> <p>Dimensões (l/a/p)</p> <p>Aprox. 115,5 x 83,5 x 32,5 mm, incluindo controles e partes salientes</p> <p>Peso</p> <p>Aprox. 135 g / Aprox. 215 g, incluindo pilhas e uma cassete</p> <p>Accessórios fornecidos</p> <p>Auscultadores estereo ou auriculares estéreo com telecomando (1) (somente EX406)</p> <p>Auscultadores estéreo ou auriculares estéreo (1) (somente EX405/EX404/EX402/E40ST)</p> <p>Presilha de cinto (1)</p>
<p>Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.</p>

Informações adicionais
Precauções
Acerca das pilhas <ul style="list-style-type: none">Não tente recarregar uma pilha seca. Não transporte as pilhas secas junto com moedas ou outros objectos metálicos. Do contrário, poderá ocorrer geração de calor, se os terminais positivo e negativo das pilhas entrarem acidentalmente em contacto por um objecto metálico. Quando não for utilizar o Walkman por um longo intervalo, remova as pilhas para evitar avarias decorrentes de vazamentos de pilha e subsequente corrosão.
Acerca do aparelho <ul style="list-style-type: none">Não deixe cair o aparelho nem o submeta a choques; do contrário, poderá ocorrer um mau funcionamento. Não deixe o aparelho em locais próximos a fontes de calor, sujeitos à luz solar directa, excessiva poeira, areia, humidade, chuva, choques mecânicos, ou no interior de um automóvel com as janelas fechadas. Caso o aparelho não tenha sido utilizado por um longo intervalo, ajuste-o no modo de reprodução e deixe-o aquecer-se por alguns minutos antes de inserir uma cassete.
Acerca de cassetes com duração superior a 90 minutos <p>Não é recomendável o uso de cassetes com mais de 90 minutos de duração, excepto para produções longas e contínuas. Tais fitas são muito delgadas e tendem a distenderem-se facilmente.</p>
Acerca do telecomando (somente EX406) <p>Utilize o telecomando fornecido somente com este aparelho.</p>
Acerca dos auscultadores/auriculares <p>Segurança nas estradas Não utilize os auscultadores/auriculares durante a condução de automóveis, bicicletas ou quaisquer veículos motorizados. Do contrário, poderá criar risco ao tráfego ou incorrer em ilegalidades em algumas áreas. Pode também ser potencialmente perigoso reproduzir com os seus auscultadores/auriculares a volumes elevados durante caminhadas, especialmente em cruzamentos para pedestres. Exerça extrema cautela ou interrompa o uso em situações potencialmente perigosas.</p>
Prevenção de avarias à audição <p>Não utilize os auscultadores/auriculares a altos volumes. Especialistas em sistema auditivo advertem contra produções contínuas, a altos volumes, extensivas. Caso perceba tinitos nos ouvidos, reduza o volume ou interrompa o uso.</p>